

语言在其发展演变的历史上被赋予了不同的文化内涵，
任何一门语言都具有清晰的文化图式。

语言

文化研究认为，
依据何种观念看待文本和分析文本，较之观照和分析方式本身更为重要。

文化

图式理论源于格式塔心理学，
之后应用于人工智能研究，成为一种重要的话语理解理论。

叙事

· 医学语言与文化研究文库 ·

总主编 王立军 吴让科

Language Culture Narrative

杨晓霖 主编



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

· 医学语言与文化研究文库 ·

总主编 王立军 吴让科

语言 文化 叙事

Language Culture Narrative

杨晓霖 主编



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

语言·文化·叙事/杨晓霖主编. —广州: 暨南大学出版社, 2016. 5
(医学语言与文化研究文库)

ISBN 978 - 7 - 5668 - 1819 - 5

I. ①语… II. ①杨… III. ①社会科学—文集 IV. ①C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 091296 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州良弓广告有限公司

印 刷: 广东省农垦总局印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 18.875

字 数: 322 千

版 次: 2016 年 5 月第 1 版

印 次: 2016 年 5 月第 1 次

定 价: 48.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

《医学语言与文化研究文库》编委会

总主编：王立军 吴让科

主 编：杨晓霖

编 委：（以姓氏笔画为序）

王 磊	王立军	王中强	邓文华	龙艳霞
吕 桂	刘 昂	许 瑾	杨晓霖	李清华
吴让科	邹 琳	邹 润	张 超	陈泽璇
金敏娜	周凌敏	袁震华	唐伟胜	宾 科

目 录

- 1 | 全国医学院校外语学科发展可行性建议 / 王立军 杨晓霖
- 11 | 从内森·英格兰德尔看第三代美国犹太作家的文化立场 / 唐伟胜 龙艳霞
- 22 | 认知叙事学视野中的叙事理解 / 唐伟胜
- 36 | 阅读效果还是心理表征?
——修辞叙事学与认知叙事学的分歧与联系 / 唐伟胜
- 49 | 雷蒙德·卡佛短篇小说中的“电视意象”研究 / 王中强
- 59 | “很快要有事情发生了”
——论《天顶》中的世界末日想象与9·11创伤再现 / 王中强 唐伟胜
- 70 | 外语语用能力可教吗?
——近十年外语语用教学研究回顾 / 吴让科
- 83 | 走出文化研究的藩篱
——论当代西方文学研究中的美学回归态势 / 邓文华
- 92 | 当代美学语境下的艺术使命 / 邓文华
- 100 | 直面“艺术”的哲学困惑
——解读20世纪英美分析美学的人文性 / 邓文华 王磊
- 110 | 外语形成性评估的效度验证框架 / 李清华
- 125 | 语言测试之效度理论发展五十年 / 李清华
- 138 | 中国EFL学习者英语程式话语能力发展研究 / 李清华 宾科
- 155 | 专门用途英语词汇语义共选特色探究 / 吕桂 何安平

- 169 | 系统功能语言学视角下翻译质量评估模式的实证与反思 / 吕 桂
- 182 | 略谈图式翻译模式在英汉翻译中的运用与实践 / 刘 昂
- 188 | 家庭背景和自我概念对大学生英语学习动机内在化的影响 / 许 瑾
- 198 | 中英文高影响因子生物医学刊物中研究论文的语篇体裁结构对比 / 许 瑾 林丽惜
- 206 | 体裁分析与研究生学术英语写作能力培养 / 许 瑾
- 214 | Introduction Sections of Biomedical Research Papers: Integration of Research Variables into Social Functions / Xu Jin
- 222 | 医学与叙事的互补
——完善当代医学的重要课题 / 杨晓霖
- 228 | 文学理论关键词——自传式批评 / 杨晓霖
- 244 | Neo-Victorian Maid Narrative and Post-Marxist Feminism / Yang Xiaolin
- 266 | 后现代视野下的空间自传叙事与自传叙事空间 / 杨晓霖
- 283 | 汉语访谈节目中男女礼貌策略对比研究 / 张 超 宗世海

全国医学院校外语学科发展可行性建议

王立军 杨晓霖

一、引言

全国的医学院校中共有上百所外（国）语学院，这些学院大多数成立于2000年之后，近年来，仍陆续有新成立的外国语学院出现。这些医学院校的外语学科在所属高校的学科建设中处于边缘地位，一些医科大学甚至质疑外语学科存在的必要性。然而，事实上，对于全国各医科大学而言，外语学科非但不可或缺，它的发展还关系到大学整体竞争力，尤其是软实力的提升。

“软实力”（soft power）由美国著名学者约瑟夫·奈（Joseph Nye）提出。沿用这一概念，高等教育权威人士普遍认同，判断一所大学是否进入高平行列，硬实力是基础，但同时也必须高度重视软实力建设。语言素养和文化素质是衡量大学整体水平的重要软实力指标。对于医科大学而言，临床医学和基础医学的发展实力是评价其核心竞争力的硬指标，而语言和文化，尤其是医学语言和医学文化则是软实力建设的重中之重。因而，医科院校必须大力发展外语学科建设。

虽然部分医学院校意识到了外语学科建设的重要性，但由于学科实力，尤其是外语本体研究实力，很难与办学历史悠久、研究基础雄厚的外国语大学和综合性大学的外语学科团队竞争，医学院校在学科建设方面停滞不前，没有找到破解发展瓶颈的方法。对此，笔者在大量调研国外医学院校的语言、文化教育研究和国内医科院校外语学科发展实际情况的基础上，针对目前各大医科院校在英语教学改革、教育质量提升和教师发展等方面所面临的深层次矛盾，提出医学院校外语学院必须抓住具有中国特色的医学语言文化研究体系尚未形成这一机遇，以全方位、多层次地服务于学校的硬实力提升为导向，依托外语学科本体研究建设“医学语言与文化研究”平台，发展与国际接轨的英语人才培养模式以及医学语言文化教育

和学科创新模式。

二、“依托本体，发展特色”的学科创新模式

（一）夯实外国语言文学研究本体基础

外语学科建设应坚持以外国语言文学为研究本体。《论语·学而》云：“本立而道生。”本体（ontology）指的是学科知识最核心的部分，是学科发展的基础。外语学科的本体研究指的是对语言学（语音学、词汇学、语义学、句法学、语用学、符号学、文体学、叙事学、认知语言学等）、应用语言学（语言教学理论、语料库语言学、词典学、翻译理论等）和文学理论研究等传统方向的根本研究。经过半个世纪的探索，外语学界围绕语言本体已进行了多维度、多视角的研究，在传统的研究领域成果丰硕。西方语言研究者和文学理论家已经对语言（文学语言）进行了全方位的规律总结和哲学思考，并建立了成熟的理论框架。国内学者主要利用这些理论框架进行验证或分析研究，少数学者对理论框架进行创新性修补和完善。

尽管医科院校少数学者能在本体方面取得个人的研究进展，但是从整体上来看，医学院校外语学科在本体研究领域与建设历史悠久、研究基础雄厚的外国语大学和综合性大学的英语学科相比，实力较薄弱。医科院校英语教师大多为教研经验不足的年轻教师，外语学科带头人很难带领他们形成本体研究梯队。国内外语权威期刊为数甚微，要与已形成学科规模和已有博士点的研究梯队争版面，只会是不明智的红海战略（red ocean strategy）^①。因而，医科院校外语学院必须正视现实，转变发展方式，采用蓝海战略（blue ocean strategy），寻求绿色发展，才能搞好学科建设。绿色发展是以合理利用所处环境中的资源，使发展与自然相协调的一种发展方式。对于医科院校外语学科而言，自然条件和资源指的就是所处的医科教研条件和资源。而对于医科院校而言，蓝海战略和绿色发展便是以本体研究为依托，着力推进医学语言与文化特色研究。在这一“新红海”还未形成的领域，哪家医科大学的外语学科特色发展得又快又好，哪家就能成为该领域

^① “红海战略”和“蓝海战略”概念由欧洲工商管理学院的W. 钱·金（W. Chan Kim）教授和勒妮·莫博涅（Rénée Mauborgne）教授在他们合著的《蓝海战略》一书中第一次提出。“红海战略”是在众多竞争者竞争的领域参与竞争的战略。“蓝海战略”是寻找竞争相对较弱的领域参与竞争的战略。在蓝海中，竞争并不存在，因为游戏规则还没有建立。采用蓝海战略取胜意味着取得游戏规则制定权。

游戏和竞争规则的制定者。

（二）着力发展医学语言与文化特色研究

中国哲学在长期发展过程中，逐渐形成一种有体有用、体用一如的思维模式。在南方医科大学外国语学院学科建设语境中，“体”就是英语语言本体，而“用”就是具有医学特色的语言文化研究及应用。前者更注重“形而上”的哲思，而后者更注重理论基础上的应用价值。十三五规划期间，医科院校外语学科发展的重要突破口就是立足国际学术前沿，着力打造国内一流的“医学语言与文化研究”平台，在国内激烈的学科竞争中树立学术威望。然而，医学语言文化研究应该涵盖哪些研究方向才能最大化地实现医科院校外语学科特色发展，全方位满足人才培养和教育改革的需要？这是一个需要深入思考和调研的关键问题。

笔者受所在医科大学的支持，在国外医科大学开展大量调研，结合国内医科院校外语学科发展的现状，提出“医学语言与文化研究”规划方案。这一研究的平台依托外国语言文学一级学科研究本体，可以进一步引申出“医学语言研究”和“医学文化叙事研究”两个研究方向。这一平台致力于借鉴国外先进医学语言文化研究理念，与各大附属医院、临床医学院、基础医学院、护理学院建立横向学科联系，充分利用本体理论建构体系，凝聚年轻老师形成科研和教学合力，找到叙事医学、疾病文学、临床语言学、医学语料库、医学翻译、医学英语测试研究等多个创新突破口。为增强学科团队建设的可操作性，“医学语言与文化研究”平台中的两个研究方向必须根据研究方向进一步细化。

1. 医学语言研究方向

医学语言研究方向以语言学与应用语言学理论作为框架，围绕医学英语研究这个中心，开展以词汇学、句法学、文体学和语言测试等语言学理论为支撑的医学语言学研究、医学英语翻译理论和临床语言学等子方向团队建设。

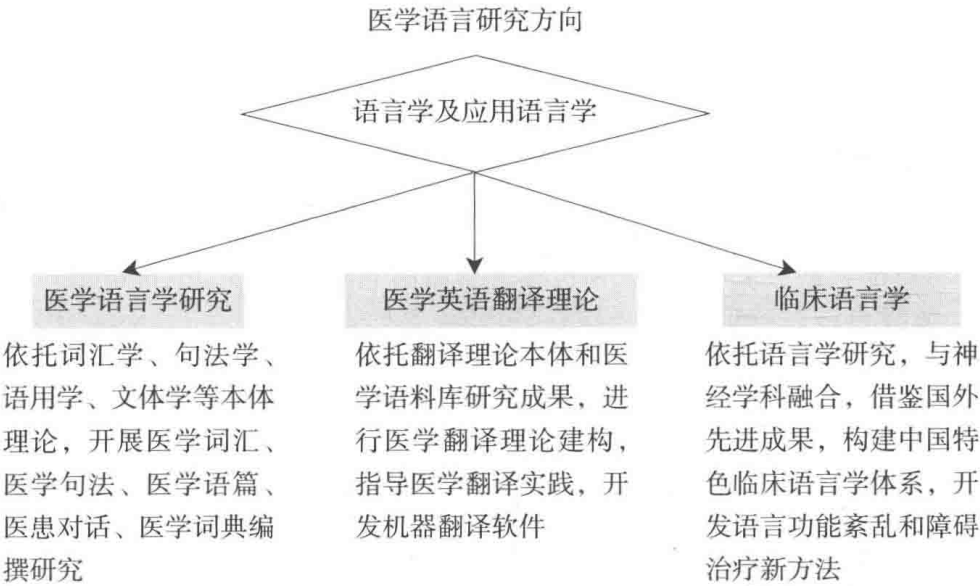


图1 医学语言研究方向

医学语言研究能够凸显医科大学对医学特殊用途英语（ESP）的研究特色，成果可用于更高效地培养医学生的医学英语运用能力。这一研究的主要目标在于系统整合全国医科院校医学英语研究的已有成果，在最新语言学与应用语言学本体理论的指引下，更全面深入地构建医学语言学和应用语言学理论及教学实践体系。其中的临床语言学可以借鉴国外成果，与医科院校的神经学科开展合作，建立具有中国特色的临床语言学理论，应用于语言障碍治疗研究并在相关的临床实践中取得进展。国内学者一直将“医学语言学”和“临床语言学”两个概念相互混淆。我们将它们分别建构为医学语言研究的两个主要分方向，在某种程度上厘清了两个学科方向的区别，亦即前者注重医学特色的语言本体研究，而后者注重将语言理论应用于临床治疗方案。

2. 医学文化叙事研究方向

医学文化叙事研究方向以叙事学、文化理论以及伦理学本体研究作为理论框架，创新医学院校文化研究特色，围绕叙事医学这个中心，融合医学伦理、医学文学文化、临床对话等知识体系，开展叙事医学、中西医学文化叙事比较以及疾病文学文本研究子方向团队建设。

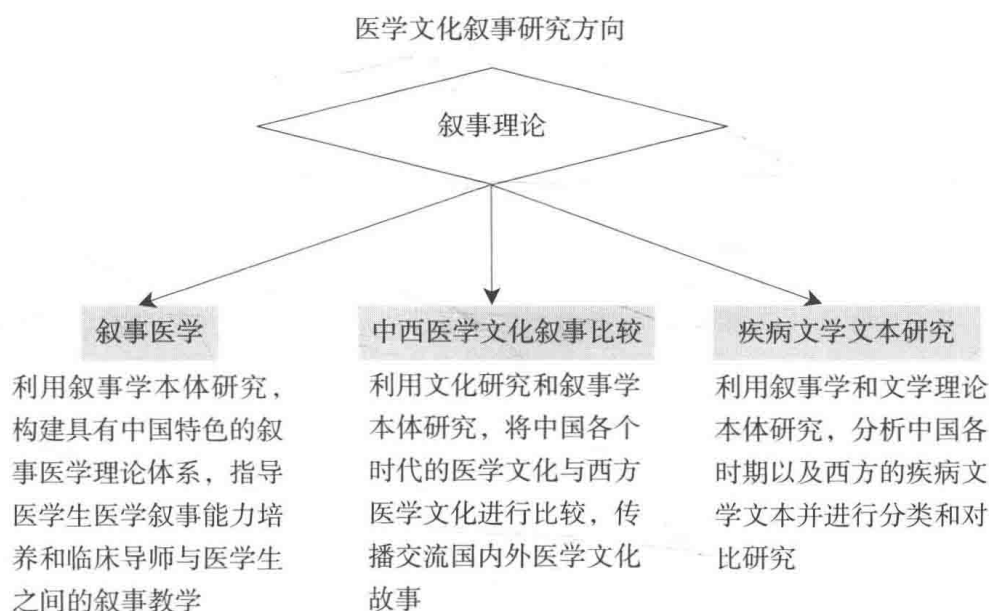


图2 医学文化叙事研究方向

“医学文化叙事研究”符合医学的生命文化转向趋势，能够凸显医学院校研究中的医学人文特色和人才培养特色。这一研究的主要目标在于通过借鉴国外叙事医学研究和教育理念，构建和制定符合中国国情的叙事医学理论体系和教学实践体系。“叙事医学”“中西医学文化叙事比较”“疾病文学文本研究”这三个子方向都以叙事理论为共同框架，以培养学生的叙事医学文化能力为共同目标。因而，三个方向共同的理论关键词是“叙事”，抛开“叙事”研究将失去学科基础，无法抓住研究实质。叙事是人类的一种基本存在方式，不限于文学领域，而是渗透在人类各个生活层面中。医生和病人之间最本质的是一种叙事关系（Bury, 2001: 263; Hydén, 1997: 48）。目前，国内一些医科院校也开始提倡叙事医学教育，但是，它们大多没有叙事理论基础，没有将基本的叙事概念运用到叙事医学中，实际上仍然停留在最低层次的医学人文教学上（杨晓霖，2014: 36）。因而，“医学文化叙事研究”这一学科分平台的建设仍然任重而道远。

此外，国外已有文献肯定了叙事医学实践对慢性疾病的诊治作用。我们可以将国外研究成果转化到中国医患语境中，通过案例研究验证叙事医学、叙事（阅读和写作）治疗对患有慢性疾病的病人身心疗愈作用以及医学叙事能力对疾病精准诊治的辅助作用。

从以上对两个研究方向的框架构建来看，它们下设的六个子方向充分

利用了本体理论体系，并以此为研究基础，形成互促互补关系，既独立开展研究，又联合开展全局性的综合研究。有研究基础和条件的外语学院可以实现这六个方向的全面平衡发展，研究基础尚薄弱的学院则可以选择若干方向进行有侧重的发展，同时寻求与其他外语学院的学科合作。各外语学院可以根据学校的学科发展投入的实际情况，建设六个方向的文献资料室和团队工作室。

“两大研究方向下设六个子方向”，这一设置一方面有利于团队成员的协作和交流，另一方面有利于文献和研究资源的充分利用，减少建设和投入上的重复或缺漏。这一设置还有利于学科方向的灵活调整，在必要的时候可以在论证成熟的基础上，或增加，或合并，或减少学科子方向。这一学科建设体系可以解决各医科院校外语学科建设过程中遇到的研究力量松散，有序、有体系的学科建设难以开展的现实问题。

从图2可以看出，特色发展与本体研究并不矛盾，本体研究和特色发展形成合力，构建具有中国特色的医学语言与文化研究理论框架，为世界医学语言文化和叙事医学这个蓄水池里注入具有中国特色的研究与实践的活力，并积淀学科发展经验和学科成果，为全国医学语言文化研究和教育发挥标杆作用。借此，医科院校外国语学院在学科建设、教学改革、教师发展和服务应用上所面临的深层次矛盾才能一一得以破解。

三、“依托本体，发展特色”学科创新模式的效用

克拉克（Clark，1998）等著名学者认为学科是专门化的知识领域，即知识的条理化。学科是大学实现其人才培养、教育教学和科学研究等基本功能的平台，学科的划分主要是为适应教学和研究双重目的的一种划分。因而，以学科平台为执行机构进行教改是有科学依据的。

与目前医科院校外国语学院下设的以本科、硕博和专业学生三个不同层次为划分标准的教学单位（大学英语教学部、英语系和医学英语教研室）不一样的是，学科发展方向是一种分类，而非一种分割，学科平台融合性强，整合起来更加容易。对于医科院校的英语教学改革而言，只有利用学科平台才能形成合力，从而建立可以统筹和整合人才、学科和教学资源优势的协同教学模式。因而，十三五期间是否能顺利推进以学科平台为轴的教学机构重组和课程建设调整，是关系各层次英语教学改革成败的关键所在。

（一）契合英语类专业人才培养新国标

随着外国语言文学类专业绝对招生人数的不断攀升，许多外语教育家发现外语类专业存在对同类专业简单复制的现象，也出现人才培养模式单一、缺乏特色等现实问题。在这一背景下，2016年教育部将出台《全国高等院校外国语言文学类专业新国家标准》（以下简称《新国标》），鼓励不同类别的高等院校发展特色人才培养模式，实现“分类卓越”。对于医学院校的医学英语类专业人才培养而言，就是要在核心课程的基础上大力建设“方向课程”。而要克服教研团队专业 and 方向“两层皮”、建设本体和特色两个团队（常俊跃，2015：13）的难题，最优途径就是实现“依托本体，发展特色”学科创新模式，在医学英语类专业的方向课程中开设“医学语言学”“疾病文学”“医学社会与文化”和“医学翻译”等既不脱离本体，又凸显特色的复合课程。为实现这类课程的高效化，最理想的课程设置模式是直接将“语言学”“英美文学”“西方文化”和“翻译”等课程与医学特色融合，在三分之二的本体授课量基础上设置三分之一的特色授课学时。对于医学院校而言，要建立合理的方向课程体系需要依托研究平台，而《新国标》里提出的四个方向课程恰好与我们提出的六个研究方向中的四个相契合。

（二）有利于医学院校大学英语深层次教改

我国医学院校英语教改落后于国内许多重点高校，教改推行主要受制于现有的教学机构设置。一般而言，医学院校的优质师资都集中在招收医学英语或更多英语专业方向的英语系，非英语专业本科和硕博英语教学师资大多缺乏语言文化教研经验，从数量上和学科结构上都无法承担全校性的英语教改工作。因而教改主要停留于对教学形式的修补，很难做到质的提升。只有打破教学单位之间的藩篱，以学科平台为组织单位进行师资和课程资源的整合，教改工作才能全面铺开。

十三五期间，医学院校外国语学院必须打破课程的分教学层次的隔离实施，以学科平台六个既兼顾本体又强调特色的发展方向为研究单位和课程开发单位，按照学科方向开展（医学）文化、（医学）文学、（医学）词汇学、（医学）翻译、（医学）文体写作等方面的教材建设，课程规划、认领和建设，建立系统、开放、动态、立体的课程体系，促使所有优质课程面向多层次、全方位开放。

（三）有利于夯实学生的语言文化综合素质

以本体为依托，开展具有医学特色的语言和文化叙事研究符合医学的生命文化和叙事转向这两大趋势。医学文化研究者大卫·莫里斯提出，现代医学视角是“生命医学”——人类是自己的基因、器官和医学实验数据，而后现代视角是“生命文化”——人类是由故事构建起来的——文化、遗传、人际、心理和情绪的生命叙事。阅读、聆听和书写疾病故事是即将成为医生的医科学生应该具备的涵养和能力（杨晓霖，2011：64）。叙事医学能力和国外医学文化吸纳能力是医学人文知识和语言能力教学在医科院校更高层次的培养目标。

因而，以医学语言和文化为特色的学科平台将一方面依托“医学语言研究”分平台的学术成果，开发医学英语词汇学、医学英语文体学和医学英语翻译等医学语言素养提升类选修课程；另一方面利用“医学文化叙事研究”分平台的研究体系，在医学生中全面铺开进行叙事医学能力培养、疾病文学阅读、中西医学文化哲学比较等必选课的教学。借此，各层次语言文化课程的可选课程门类才能大量增加，非英语专业本科生和硕博研究生所接受的不再是传统的纯语言教育，而是培养医学人文知识、医学叙事能力、医学文献阅读、医患沟通以及国际交流等复合能力的多元化教育模式。

（四）有利于推动学科建设成果的多维度转化

依托“医学语言与文化研究”平台，利用取得的理论成果指导实践，建立“医学语言文化应用”平台。应用平台下设“医学翻译工作室”“培训中心”“课程和教材研发中心”，它们致力于将研究转化成生产性的服务能力和应用能力，最大化地提升医学院校的医学教育以及医学和临床实践水平。

医学翻译工作室协助学校翻译研究成果并在国际权威期刊上发表；协助杰出学者和临床工作者将著作或临床故事集译成英文出版；提供国际学术会议的口笔译和同声传译服务。医学翻译工作室的建立将有利于医学英语翻译的规范化管理，以团队协作形式确保翻译质量。培训中心将围绕医学SCI论文写作、医学考博培训、医患英语口语、医学双语教学等定制培训课程。课程和教材研发中心则根据学校整体规划，协助临床医学等建设一批国际化和双语课程，此外，积极开发教材市场，编撰出版高质量的医

学语言文化类教材；在此基础上，大力推进医学语言文化资源的网络化进程，推进医学双语语料库、疾病文学中英文阅读网、叙事医学能力培养网的建设。

（五）有利于促进教师教研能力的全方位发展

绝大多数医学院校外语学院的教师接受教学单位的管理，围绕不同层次的教学任务开展日常工作。由于教学单位是针对不同层次的学生培养群体（英语专业、非英语专业本科生和硕博层次）进行设置的，各教学单位领导只负责对教学任务的分配和完成情况进行管理，对单位成员的学术发展毫无管束力和评价力，这一现状直接导致年轻教师缺乏学术团队引导，游离于学科建设之外，从而产生教师投入教改、科研和学院发展的积极性难以调动等问题。

医科院校外语学院实行研究平台为导向的教师管理之后，年轻教师可以根据自己的研究兴趣，从学科平台研究的六个子方向中选择最符合自身实际的方向作为中长期发展研究定位。以学科方向和学科平台为支柱，学科带头人可以结合学科方向的发展需要，侧重培养教师的研究兴趣，在薄弱环节加强研究力量。学科带头人有责任督促团队成员多出成果，出好成果，从而产生更好的传帮带效应。各研究方向目标明确，学术资源实现共享，年轻教师在研究过程中遇到问题能够及时地咨询学科带头人或相同研究方向的其他成员。与以前以个人兴趣为导向的松散研究相比，这样的模式更有利于教师的学术发展。

以学科平台为依托，教师将自己的研究融入教学当中，才能与时俱进、高质高效地开展教学工作。20世纪80年代初，上海大学钱伟长校长就提出拆去“四堵墙”的理念，其中第一堵墙就是教学和科研之间的墙。教学没有科研做底蕴，只会是一种没有观点、没有灵魂的教育。根据医科大学各层次英语教学改革的需要，外语教师必须有能力向全校学生提供更高质的语言文化课程。只有自身从事科研、掌握前沿知识，教师才能开阔教学思路。只有自身具备创新能力，研究学科前沿的最新命题，教师才能启发学生多方面、多角度思考问题，强化他们的创新思维。因而，以学科平台为导向开展教学工作，是使两者齐头并进、教研相长的最优路径。

四、结语

经历了一段时间的探索之后,医科院校的外语学科发展面临困境,学科发展缓慢成为制约外语教学改革、教师发展和人才培养等多方面工作推进的关键原因。如何既在激烈的学科竞争中找到绿色生长点,又在医学院校建设中发挥更大的作用,是决定医科院校外语学科生死存亡的关键性问题。本文在此语境下适时提出“依托本体,发展特色”的学科创新模式,为全国医科院校外语学科发展提供参考。在这个仍然没有形成完善的学科体系的领域,哪所医科院校的外语学院能领先一步,积极投入搭建学科平台,完善子方向团队建设,建构其他医科院校可以借鉴的学科发展模式,哪所院校就能掌握医学语言文化研究的话语权。

参考文献

- [1] Bury, M. *Illness Narratives: Fact or Fiction?* [J]. *Sociology of Health and Illness*, 2001 (3).
- [2] Clark, B. R. *Creating Entrepreneurial Universities: Organizational Pathways of Transformation* [M]. London: Pergamon Press, 1998.
- [3] Hydén, L. *Illness and Narrative* [J]. *Sociology of Health and Illness*, 1997 (1).
- [4] Kim, W. C. & Mauborgne, R. *Blue Ocean Strategy* [M]. Boston: Harvard Business School Press, 2005.
- [5] 常俊跃. 对我国高校英语专业课程学科内容组织模式多元化的思考 [J]. 中国外语, 2015 (2).
- [6] 杨晓霖. 医学和医学教育的叙事革命: 后现代“生命文化”视角 [J]. 医学与哲学, 2011 (9).
- [7] 杨晓霖. 疾病叙事阅读: 医学叙事能力培养 [J]. 医学与哲学, 2014 (11).

作者简介

王立军,南方医科大学外国语学院党委书记,研究方向为医学人文教育。

杨晓霖,南方医科大学外国语学院副教授,在读博士,研究方向为叙事理论、叙事医学。

从内森·英格兰德尔看 第三代美国犹太作家的文化立场

唐伟胜 龙艳霞

1977年，美国著名文论家埃文·豪（Irving Howe）断言，美国犹太文学“或许已经过了巅峰”（Howe, 1977: 3），这一论断引起了广泛争议。事实上，从某种意义上说，豪的判断是相当准确的。在他的定义中，“美国犹太文学”是指以亨利·罗斯（Henry Roth）、伯纳德·马拉默德、索·贝娄等为代表的移民文学，这些作家书写的是“对青年时代故土的判断、感情和憎恨，以及摆脱故土而产生的代价……”（Howe, 1977: 5）。随着犹太移民后代逐渐融入美国主流社会，他们的移民记忆慢慢褪去，这个意义上的“美国犹太文学”自然风采难再。然而，令人意想不到的是，近20年，美国犹太文学却以强劲的姿态，在美国文学版图中占据着重要地位。从20世纪80年代开始，R. 格德斯坦恩（Goldstein）、N. 拉波波尔特（Rapoport）、M. 查本（Chabon）、A. 古德曼（Goodman）、N. 英格兰德尔（Englander）等美国犹太作家的作品不断面世，不断获奖，赢得了世界范围内的广泛关注。如果我们接受塔尼尔·奥克斯曼（Tahneer Oksman）的观点，即“问题的关键不是美国犹太文学是否兴旺，而是在美国犹太文学的核心是否有新的张力来取代普遍存在于以往小说中的边缘化主题”（Oksman, 2012: 228），那么，我们接下来应该考察的问题是：到底有哪些不同于传统美国犹太文学中的“张力”在推动依然兴旺的当代美国犹太文学？

事实上，从20世纪90年代以来，国内外学界都在寻找这个问题的答案。比如，曾令富提出，新一代犹太作家有“突出犹太特性的倾向”，同时还注重挖掘“大屠杀”“犹太复国”“犹太人访问德国”这些题材（曾令富，1995: 132~135）。乔国强则认为，无论美国犹太作家“写什么或怎么写，作品的落脚点始终是在张扬一种犹太的伦理道德关系”（乔国强，2009: 39）。高婷对辛格和罗斯进行比较分析后提出，美国犹太文学的发